



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

## Chúa Nhật IV Mùa Chay – Năm A – Ngày 15 tháng 3 năm 2026

### THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

### BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM:** Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

### Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.**  
(832) 283-6258 [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.**  
(703) 894-7975 [vuongduclavang@gmail.com](mailto:vuongduclavang@gmail.com)

### Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151  
**Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM**  
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh**  
(703) 489-0851 [dingqthinh@gmail.com](mailto:dingqthinh@gmail.com)

### THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN:** Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMST	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



**Ga 9,1-41**

Anh mù đến rửa ở hồ Si-lô-ác và khi về thì nhìn thấy được.

**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.**

Khi ấy, ra khỏi Đền Thờ, Đức Giê-su nhìn thấy một người mù từ thuở mới sinh. Các môn đệ hỏi Người: “Thưa Thầy, ai đã phạm tội khiến người này sinh ra đã bị mù, anh ta hay cha mẹ anh ta?” Đức Giê-su trả lời: “Không phải anh ta, cũng chẳng phải cha mẹ anh ta đã phạm tội. Nhưng sở dĩ như thế là để thiên hạ nhìn thấy công trình của Thiên Chúa được tỏ hiện nơi anh. Chúng ta phải thực hiện công trình của Đấng đã sai Thầy, khi trời còn sáng; đêm đến, không ai có thể làm việc được. Bao lâu Thầy còn ở thế gian, Thầy là ánh sáng thế gian.”

Nói xong, Đức Giê-su nhổ nước miếng xuống đất, trộn thành bùn và xức vào mắt người mù, rồi bảo anh ta: “Anh hãy đến hồ Si-lô-ác mà rửa” (Si-lô-ác có nghĩa là: người được sai phái). Vậy anh ta đến rửa ở hồ, và khi về thì nhìn thấy được.

Các người láng giềng và những kẻ trước kia thường thấy anh ta ăn xin mới nói: “Hắn không phải là người vẫn ngồi ăn xin đó sao?” Có người nói: “Chính hắn đó!” Kẻ khác lại rằng: “Không phải đâu! Nhưng là một đứa nào giống hắn đó thôi!” Còn anh ta thì quả quyết: “Chính tôi đây!” Người ta liền hỏi anh: “Vậy, làm sao mắt anh lại mở ra được như thế?” Anh ta trả lời: “Người tên là Giê-su đã trộn một chút bùn, xức vào mắt tôi, rồi bảo: ‘Anh hãy đến hồ Si-lô-ác mà rửa.’ Tôi đã đi, đã rửa và tôi nhìn thấy.” Họ lại hỏi anh: “Ông ấy ở đâu?” Anh ta đáp: “Tôi không biết.”

### Ban Thường Vụ

#### Chủ Tịch

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

#### Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

#### Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

#### Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

#### Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

### Các Đoàn Thể

#### Ban Tài Chánh

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

#### Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

#### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

#### Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

#### Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

#### Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

#### Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

#### Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

#### Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han\_p@yahoo.com

#### Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

#### Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

#### Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

#### Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

#### Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

#### Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Họ dẫn kẻ trước đây bị mù đến với những người Pha-ri-sêu. Nhưng ngày Đức Giê-su trộn chút bùn và làm cho mắt anh ta mở ra lại là ngày sa-bát. Vậy, các người Pha-ri-sêu hỏi thêm một lần nữa làm sao anh nhìn thấy được. Anh trả lời: “Ông ấy lấy bùn thoa vào mắt tôi, tôi rửa và tôi nhìn thấy.” Trong nhóm Pha-ri-sêu, người thì nói: “Ông ta không thể là người của Thiên Chúa được, vì không giữ ngày sa-bát”; kẻ thì bảo: “Một người tội lỗi sao có thể làm được những dấu lạ như vậy?” Thế là họ đâm ra chia rẽ. Họ lại hỏi người mù: “Còn anh, anh nghĩ gì về người đã mở mắt cho anh?” Anh đáp: “Người là một vị ngôn sứ!”

Người Do-thái không tin là trước đây anh bị mù mà nay nhìn thấy được, nên đã gọi cha mẹ anh ta đến. Họ hỏi: “Anh này có phải là con ông bà không? Ông bà nói là anh bị mù từ khi mới sinh, vậy sao bây giờ anh lại nhìn thấy được?” Cha mẹ anh đáp: “Chúng tôi biết nó là con chúng tôi, nó bị mù từ khi mới sinh. Còn bây giờ làm sao nó thấy được, chúng tôi không biết, hoặc có ai đã mở mắt cho nó, chúng tôi cũng chẳng hay. Xin các ông cứ hỏi nó; nó đã khôn lớn rồi, nó có thể tự khai được.” Cha mẹ anh nói thế vì sợ người Do-thái. Thật vậy, người Do-thái đã đồng lòng trục xuất khỏi hội đường kẻ nào dám tuyên xưng Đức Giê-su là Đấng Ki-tô. Vì thế, cha mẹ anh mới nói: “Nó đã khôn lớn rồi, xin các ông cứ hỏi nó.”

Một lần nữa, họ gọi người trước đây bị mù đến và bảo: “Anh hãy tôn vinh Thiên Chúa. Chúng ta đây, chúng ta biết ông ấy là người tội lỗi.” Anh ta đáp: “Ông ấy có phải là người tội lỗi hay không, tôi không biết. Tôi chỉ biết một điều: trước đây tôi bị mù mà nay tôi nhìn thấy được!” Họ mới nói với anh: “Ông ấy đã làm gì cho anh? Ông ấy đã mở mắt cho anh thế nào?” Anh trả lời: “Tôi đã nói với các ông rồi mà các ông vẫn không chịu nghe. Tại sao các ông còn muốn nghe lại chuyện đó nữa? Hay các ông cũng muốn làm môn đệ ông ấy chẳng?” Họ liền mắng nhiếc anh: “Có mà mới là môn đệ của ông ấy; còn chúng ta, chúng ta là môn đệ của ông Mô-sê. Chúng ta biết rằng Thiên Chúa đã nói với ông Mô-sê; nhưng chúng ta không biết ông Giê-su ấy bởi đâu mà đến.” Anh đáp: “Kể cũng lạ thật! Các ông không biết ông ấy bởi đâu mà đến, thế mà ông ấy lại là người đã mở mắt tôi! Chúng ta biết: Thiên Chúa không nhậm lời những kẻ tội lỗi; còn ai kính sợ Thiên Chúa và làm theo ý của Người, thì Người nhậm lời kẻ ấy. Xưa nay chưa hề nghe nói có ai đã mở mắt cho người mù từ lúc mới sinh. Nếu không phải là người bởi Thiên Chúa mà đến, thì ông ta đã chẳng làm được gì.” Họ đối lại: “Mày sinh ra tội lỗi ngập đầu, thế mà mày lại muốn làm thầy chúng ta ư?” Rồi họ trục xuất anh.

Đức Giê-su nghe nói họ đã trục xuất anh. Khi gặp lại anh, Người hỏi: “Anh có tin vào Con Người không?” Anh đáp: “Thưa Ngài, Đấng ấy là ai để tôi tin?” Đức Giê-su trả lời: “Anh đã thấy Người. Chính Người đang nói với anh đây.” Anh nói: “Thưa Ngài, tôi tin.” Rồi anh sắp mình xuống trước mặt Người. Đức Giê-su nói: “Tôi đến thế gian này chính là để xét xử: cho người không xem thấy được thấy, và kẻ xem thấy lại nên đui mù!”

Những người Pha-ri-sêu đang ở đó với Đức Giê-su nghe vậy, liền lên tiếng: “Thế ra cả chúng tôi cũng đui mù hay sao?” Đức Giê-su bảo họ: “Nếu các ông đui mù, thì các ông đã chẳng có tội. Nhưng giờ đây các ông nói rằng: ‘Chúng tôi thấy’, nên tội các ông vẫn còn!”



## 1. THÔNG ĐIỆP VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Chay về Địa Phận. Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp:

Tổng số 600 gia đình, có 15 gia đình đã đóng góp, được \$4,070 ~ 6.78% /\$60,000.

Giáo phận đã gửi về mỗi gia đình 1 Phong Bì Chén Gạo Mùa Chay. Vậy xin quý vị cùng nhau cầu nguyện và cùng giúp góp cho “chén gạo Mùa Chay Năm Nay, với chủ đề chúng ta quy tụ quanh 1 Chúa Ki Tô”. Xin quý vị đem theo khi đi lễ và cho vào rổ xin tiền. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

## **BULLETIN ANNOUNCEMENT MARCH 15/16 THROUGH APRIL 12/13**

Below is a bulletin announcement for Lent, which will also be available at  
<https://www.arlingtondiocese.org/development/bla/parish-materials/>

### **2026 Bishop’s Lenten Appeal *In Christ We are One***

Thank you to those who have pledged to the Bishop’s Lenten Appeal! If you have yet to make your gift, please prayerfully reflect on your blessings and consider making a commitment. The BLA unites us as a diocesan family to support programs, ministries and services which help tens of thousands of people. Every donation, large or small, is essential. You may mail a pledge, go online to [arlingtondiocese.org/BLA](https://www.arlingtondiocese.org/BLA) or scan the QR code to make a gift. Thank you for your generosity!



Scan Me

### **Chiến dịch Mùa Chay của Đức Giám Mục 2026 Trong Đức Kitô, Chúng Ta Là Một**

Xin chân thành cảm ơn những ai đã cam kết đóng góp cho Chiến dịch Mùa Chay của Đức Giám Mục. Nếu anh chị em chưa dâng cúng, xin hãy cầu nguyện, suy niệm về những hồng ân mình đã lãnh nhận và cân nhắc việc cam kết đóng góp. Chiến dịch Mùa Chay của Đức Giám Mục (BLA) quy tụ chúng ta như một gia đình giáo phận để nâng đỡ các chương trình, sứ vụ và dịch vụ đang giúp đỡ hàng chục ngàn người. Mỗi sự đóng góp, dù lớn hay nhỏ, đều rất cần thiết. Anh chị em có thể gửi phiếu cam kết qua bưu điện, đóng góp trực tuyến tại [arlingtondiocese.org/BLA](https://www.arlingtondiocese.org/BLA), hoặc quét mã (QR).



# Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

## Our Lady of La Vang Mission

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Website: ourladyoflavangva.org

BLA 2026 – Trong Đức Kitô, Chúng Ta Là Một: Thư 2 Từ Cha Quản Xứ  
 Đối tượng: Những giáo dân chưa đáp lại bằng món quà ủng hộ BLA 2026  
 Gửi đi vào Thứ Tư, ngày 18 tháng 3 năm 2026

Ngày 18 tháng 3 năm 2026,

Kính gửi Cộng Đồng Dân Chúa Giáo Họ Đức Mẹ La Vang,

Khi chúng ta tiếp tục hành trình Mùa Chay thánh này cùng nhau, với tư cách là cha quản nhiệm tôi viết thư này để thân ái mời gọi anh/chị hiệp cùng các giáo dân trong giáo họ góp sức cho chương trình Bishop's Lenten Appeal (BLA) năm nay với chủ đề: "Trong Đức Kitô, Chúng Ta Là Một."

Chủ đề này nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta thuộc về một cộng đoàn lớn lao hơn chính mình. Cũng như anh/chị đóng góp cho giáo họ qua các khoản dâng cúng Chúa Nhật, BLA cho phép anh/chị mở rộng lòng quảng đại vượt ra ngoài phạm vi giáo họ, để phục vụ toàn thể các gia đình trong giáo phận.

Điều quan trọng không phải là số tiền anh/chị có thể đóng góp, nhưng là sự tham gia của anh/chị. Mỗi món quà đều có ý nghĩa. Dù anh/chị đóng góp \$25, \$50 hay \$500, sự tham gia của anh/chị thể hiện tinh thần hiệp nhất với Đức Giám Mục [Michael F. Burbidge](#) và lòng quảng đại dành cho những người đang cần trợ giúp trong toàn giáo phận.

Sự đóng góp của anh/chị nâng đỡ các sứ vụ quan trọng phục vụ các gia đình trong giáo họ và giáo phận: tinh tâm giới trẻ, chương trình chuẩn bị hôn nhân, mục vụ học đường trung học và đại học, giáo lý, đào tạo giáo lý viên và chủng sinh, cùng nhiều chương trình bồi dưỡng đức tin khác – tất cả đều được thực hiện nhờ sự hỗ trợ của anh/chị qua BLA.

Cũng như anh/chị có thể đóng góp hằng tháng cho giáo họ, nay anh/chị cũng có thể thực hiện điều tương tự cho BLA. Hình thức đóng góp hằng tháng giúp việc ủng hộ trở nên nhẹ nhàng hơn, đồng thời bảo đảm sự nâng đỡ xuyên suốt cả năm. Việc thiết lập đóng góp định kỳ trực tuyến (<https://secure3.arlingtondiocese.org/BLA/BLA/donate.aspx>) rất đơn giản và có thể điều chỉnh hoặc hủy bỏ bất cứ lúc nào.

Trong Mùa Chay, chúng ta thực hành hy sinh qua cầu nguyện, ăn chay và làm việc bác ái. Việc tham gia Bishop's Lenten Appeal trở thành một thực hành thiêng liêng, kết hiệp chúng ta với tình yêu hy sinh của Đức Kitô và với cộng đoàn Công giáo trong toàn giáo phận.

Xin chân thành cảm ơn anh/chị đã cầu nguyện và suy xét lời mời gọi này. Nếu anh/chị đã đóng góp cho BLA năm nay, tôi xin tri ân! Sự tham gia của anh/chị củng cố chứng tá của giáo họ và sứ mạng của gia đình giáo phận.

Thân ái trong Đức Kitô,  
 Rev. Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vượng  
 Quản Nhiệm Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

P.S. – Xin vui lòng thực hiện đóng góp BLA trước Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 5 tháng 4. Xin ghi rõ tên Our Lady of La Vang khi đóng góp. Tôi sẽ thay mặt giáo họ dâng của lễ Mùa Chay lên Đức Giám Mục Burbidge và hy vọng có thể trình bày với ngài sự tham gia 100% của toàn thể giáo xứ.

**2. THÁNG NĂM, THÁNG ĐỨC MẸ**

Kính thưa quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, các Ban, Nhóm và toàn thể quý Cụ quý Ông Bà và Anh Chị Em. Để chuẩn bị cho việc tập và dâng hoa tháng 5. Năm nay Giáo Họ chúng ta nếu có thể mỗi Hội Đoàn, Ca Đoàn hay Ban, Nhóm đều có thể ghi danh dâng hoa kính Đức Mẹ khoảng 8 phút trước mỗi thánh lễ. Vì sau lễ phải dọn hoa không được để lại nhà thờ nên cần đơn giản để không quá ướng phí.

Hiện nay đã có quý Hội Đoàn ghi danh Dâng Hoa trước các Thánh Lễ 2 giờ các Chúa Nhật sau:

1. 3/5 - Hội Các Bà Mẹ
2. 10/5 - Hiệp Sĩ Đoàn
3. 17/5 - Hội Các Bà Mẹ
4. 24/5 - Gia Đình Betania
5. 31/5 - Rước Kiệu và Con Đức Mẹ Dâng Hoa

Hiện nay còn trước các Thánh Lễ chiều thứ Bảy và trước các Thánh Lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật. Nếu Hội Đoàn, Ca Đoàn hay Ban, Nhóm muốn dâng hoa kính Đức Mẹ xin liên lạc trực tiếp với Anh Lê Thảo (703) 789-5995, Trưởng Ban Phụng Vụ.

**3. THÁNH GIUSE 19/3**

Tháng 3 là tháng Thánh Giuse, Ngài là Bồn mạng Giáo Hội Việt Nam cũng làm Bồn Mạng rất nhiều quý Ông, Anh trong Giáo Họ chúng ta. Chúng con đã sắp xếp xin 1 thánh lễ vào lúc 7g thứ Năm ngày 19/3. Kính mời quý Gia Đình cùng tham dự cầu nguyện cho quê Hương, Gia đình và cá nhân mỗi người chúng ta. Ca Đoàn Hoan Ca hát lễ. Kính mời

**THÔNG BÁO THAY ĐỔI VỀ CHỖ ĐẬU XE**

Bắt đầu từ thứ Hai, ngày 16 tháng 3 đến hết tháng 10 năm nay. Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 5 giờ sáng đến 5 giờ chiều, các chỗ đậu xe này chỉ dành cho các xe có biển hiệu được chỉ định. Các chỗ đậu xe sẽ được đánh dấu và có biển báo.

Việc này sẽ không ảnh hưởng đến việc đậu xe sau 5 giờ chiều các ngày trong tuần hoặc cuối tuần.

Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

**PARKING CHANGES NOTICE**

Starting Monday, March 16th, a number of parking spaces on the north entrance side of the church (closest to Centreville Rd.) will be marked as **“RESERVED”** from 5am to 5pm, Monday through Friday each week.

Only vehicles with a designated placard will be permitted to use these spaces during those times. Both parishioners and school families are welcome to park in the spaces after 5pm (M-F) and on weekends. Thank you in advance for your cooperation.



**TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN**

Chúa Nhật	22/2/26	2:00 pm	\$ 1,296.92
Chúa Nhật	22/2/26	7:00 pm	\$ 634.00
Thứ Bảy	28/2/26	7:00 pm	\$ 1,413.00
<b>Tổng Cộng (1<sup>st</sup> Collection)</b>			<b>\$ 3,343.92</b>
<b>Tổng Cộng (2<sup>nd</sup> Collection)</b>			<b>\$ ---</b>
BLA (Cash exchanged for check)			\$ 1,100
Xuân 2026 Bánh Chưng, Bánh Tét (Ca Đoàn Thánh Linh)			\$ 2,320
Bulletin Advertising			\$ 450
Return Lucky Money (Cha Vương)			\$ 237
Food Sale - Bánh Tét Mặn (Chị Cam)			\$ 75
Weekly Food Sale - 2/28/26 & 3/1/26 (Ban Giáo Lý)			\$ 4,404

**TIỀN CHI HÀNG TUẦN**

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$ 255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$ 238
<b>Tiền Thuê Cho Tháng 2, 2026</b>	<b>\$ 10,305</b>

**QUỸ XÂY DỰNG**

<b>Tổng Cộng trong tháng 3</b>	<b>\$ 73,052</b>
--------------------------------	------------------

**Lịch Phụng Vụ**

<b>15/3</b>	<b>Chúa Nhật 4 Mùa Chay, Năm A</b>
<b>16/3</b>	Thứ Hai tuần 4 Mùa Chay.
<b>17/3</b>	Thứ Ba lễ <b>Thánh Pa-trick</b> , Giám mục.
<b>18/3</b>	Thứ Tư lễ Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiến sĩ Hội Thánh.
<b>19/3</b>	Thứ Năm lễ <b>Thánh Giu-se, Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ Trọng.</b>
<b>20/3</b>	Thứ Sáu tuần 4 Mùa Chay.
<b>21/3</b>	Thứ Bảy tuần 4 Mùa Chay.
<b>22/3</b>	<b>Chúa Nhật 5 Mùa Chay, Năm A</b>

## Giáo Phò Giáo Họ

### Cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Nhài



Tại bệnh viện Fairfax



Thiếu Nhi Mân Côi 6g thứ Sáu



### ROSARY PROGRAM AND CONSECRATION OF CHILDREN TO THE BLESSED VIRGIN MARY

Dear Parents,

We warmly invite you to encourage your children to join us in praying the Rosary Children's Group every Friday from **6:30–7:00 pm**. The prayer will take place in the **Crying Room, next to the choir**.

We truly believe that **bringing children closer to God through Mother Mary is the best way**, and praying the Rosary together will help nurture their faith and love for Jesus and our Blessed Mother.

The Rosary we pray together will be **a short version created specifically for children, in English**, helping them stay engaged while still experiencing the beauty and meaning of this special prayer.

After each /friday Rosary session, **Father Vuong will be present to give a special blessing to the children**. After completing **33 days of praying the Rosary**, Father Vuong will **consecrate the children to Mother Mary**, entrusting them in a special way to her loving care.

We hope this time of prayer will help the children develop a loving relationship with God and Mother Mary. Thank you for your support in guiding the children in faith. We look forward to praying together each Friday.

Warmly,  
The Rosary Children's Group

**Năm Năm Giúp Góp,  
Xây Dựng Nhiều Đời Người**

**QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 3, 2026**

Họ Tên (Full Name)	Hứa ủng hộ (Pledge)	Đã nhận được (Received)	Còn lại (Remain)
<b>ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)</b>			
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50	
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$50	\$50	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
926 Mr. & Mrs. Tung Duy Van	\$200	\$200	
62891 Mr. & Mrs. Dung Tien Nguyen	\$50	\$50	
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$50	\$50	
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50	
Sinner	\$50	\$50	
2415 Phung Nguyen	\$75	\$75	
2285 Phuong T. & Thang Nguyen	\$50	\$50	
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$50	\$50	
Trieu, Anh	\$100	\$100	
<b>Total Mar 1 2026</b>	<b>\$875</b>	<b>\$875</b>	
<b>DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG CUỐI TUẦN 1/3/2026</b>			
#62699.A.C Long Nguyễn & Ân Hứa	\$5,000	\$1,140	\$3,860
62908. A. C Trường Đoàn & Vân Hứa	\$5,000	\$200	\$4,800
#1185. Ô.B Thảo vân Lê & Sương Hứa	\$11,000	\$5,200	\$5,800
# 001. GD Cha Vương Hứa	\$100,000	\$53,000	\$47,000
#2417.Chị Cathy Quách Hứa	\$15,000	\$5,000	\$10,000
#772. A. C Tú Nguyễn & Maria Lê	\$200	\$200	
#2190. A. C Đoàn Đông Phong	\$167	\$167	
1725.A.C Nguyễn Thăng Long & Thi	\$100	\$100	
6299. A. C Nguyễn Long & Ân	\$40	\$40	
#772. A. C Tú Nguyễn & Maria Lê	\$100	\$100	
1889. Chị Cecile Võ.	\$110	\$110	
#6100. Chị Nguyễn Thị Hoàng Diệp	\$1,000	\$1,000	
#1441.A. C Trần Quang Khải	\$100	\$100	
#62693.A.C Tuấn Anh Lê & Kelly Nguyễn	\$3,120	\$3,120	
#543, Ô. B. Trọng Nguyễn & Hải	\$100	\$100	
# Visitor. Chị Hoàng Đào Thu	\$100	\$100	
#Visitor. ÔB Cố Lại Quang Phục (Houston)	\$1,000	\$1,000	
# Visitor A. C Lê Thái Thảo & Liên (Houston)	\$1,000	\$1,000	
#Visitor. Chị Nancy Nguyễn (Fairfax)	\$500	\$500	
<b>Total Mar 1 2026</b>	<b>\$143,637</b>	<b>\$72,177</b>	<b>\$71,460</b>
<b>ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN Bao thu mau vang</b>			
2401 Bà Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200	
1641 Ông Bà Tony Tuan Pham	\$50	\$50	
62903 Mr. & Mrs. Vy Hoai Nguyen	\$50	\$50	
Bao Thu Tran	\$100	\$100	
62870 Mrs. Thao Le	\$500	\$500	
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$200	\$200	
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$70	\$70	
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$200	\$200	
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100	
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50	\$50	
Thia Nguyễn	\$100	\$100	
<b>Total Mar 8 2026</b>	<b>\$1,620</b>	<b>\$1,620</b>	
<b>QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG VÀ LINH DẠI ĐỨC MẸ GIAI ĐOẠN III</b>			
#48. Bà Nguyễn Thị Kim Cúc& Đông. Hứa	\$5,000	\$5,000	
#1177. A. C Nguyễn Phước Hiền & Thanh	\$70,000	\$28,180	\$41,820
#30051. A. C Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#2402. AC Phạm Trọng Hồ	\$50	\$50	
#2415. A. C Nguyễn Phụng & Thủy Ly	\$50	\$50	
#1185. Ô. B. Lê Văn Thảo & Sương. Hứa	\$41,000	\$5,700	\$35,300
#2417 Chị Cathy Dương Quách \$ Hứa	\$15,000	\$6,000	\$9,000
# 772. A. C Nguyễn Văn Tú	\$100	\$100	
1889. Chị Cecile Võ Hứa	\$6,000	\$50	\$5,950
1218. A. C. Nguyễn Nhuận Nick Hứa	\$5,000	\$100	\$4,900
#62908. A. C Đoàn Đình Trường & Vân. Hứa	\$5,000	\$1,300	\$3,700
#1344. Bà Mattha Maria Nguyễn Thị Thà. Hứa	\$55,000	\$15,000	\$40,000
1514 A. C Ngô Đắc Thuyết & Ánh. Hứa	\$10,000		\$10,000
#Visitor Nguyễn Jenifer \$ Hứa	\$30,000	\$500	\$29,500
<b>Total Mar 8 2026</b>	<b>\$242,250</b>	<b>\$62,080</b>	<b>\$180,170</b>



**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:**

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: ● Nguyễn Thuận ● Trần Thị Minh Thoa ● Tô Thị Kim Tâm ● Nguyễn Thị Mỹ ● C. Phạm ● Nguyễn Xuân Mai Phương ● C. Nguyễn Bình-Thanh ● Trần Bích Thảo ● Nguyễn Tuấn ● Bùi Phi Diễm ● Nguyễn Xuân Hòa ● Hoàng Minh Châu ● Philip Trần Huy

**Thánh lễ thứ Bảy, 14/3, 7 PM**

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đình Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Trần Thị Tính (Ngọc Liên Thái)
- Gioan Baotixita Nguyễn Vĩnh Long (Gia đình)
- Giuse Trần Quốc Việt (Gia đình Trọng Hải)
- Giuse Dương Quang Ngọc & Maria Dương Ngọc Bảo Linh
- Giuse Phạm Kim Thanh và Maria Nguyễn Thị Thơm
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Maria Lê Thị Sâm (Nguyễn Huệ)

**Thánh lễ Chúa Nhật, 15/3, 2 PM**

- Maria Nguyễn Thị Quý giỗ (Lê Thanh Lan)
- Linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- Linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Lưu Trang)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khẩu cho Hoàng Trần Andrew
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Nguyễn Vân)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Phạm Kim Hằng)
- Ông cố Phêrô Lê Văn Trang (NTT Virginia)
- Cecilia Nguyễn Hảo Cầu (Gia đình)

- Giuse Nguyễn Thế Trường (Phạm Kim Hằng)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Maria Nguyễn Thị Hưng (Con và Cháu)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Vợ và con)
- Antôn Trần Quang Dũng (Tammy)
- Giuse Trần Duy Hòa (Chị Châu)
- Linh hồn Hecking Peter Eugene lễ giỗ (Hecking Tiet Le)
- Gia đình Vũ Phương xin bình an và tạ ơn
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Antôn Đình Thanh Sơn (Phượng Vũ)
- Maria Lê Thị Sâm (Lê Văn Châu)

**Thánh lễ Chúa Nhật, 15/3, 7 PM**

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Các con)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)

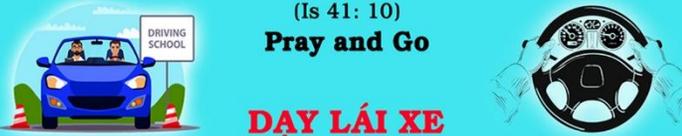
**Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)**

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
<b>Lễ Thánh Giuse</b> ✚ Hoan Ca	Thu, Mar 19, 2026 7 PM
<b>Chúa Nhật Lễ Lá</b> ✚ Hoan Ca ✚ La-Vang ✚ Thánh Linh	Sun, March 29, 2026 7 PM Saturday 2 PM Sunday 7 PM Sunday

**Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)**

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Thứ 5 tuần thánh ✚ La Vang	Thu, April 2, 2026 9:30 PM
Thứ 6 tuần thánh ✚ Hoan Ca	Fri, April 3, 2026 6:30 PM
Vọng Phục Sinh ✚ Thánh Linh	Sat, April 4, 2026 9 PM (hội trường St. Veronica)
<b>Chúa Nhật Phục Sinh</b> ✚ La-Vang ✚ Thánh Linh	Sun, April 5, 2026 2 PM 7 PM

**"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."**  
(Is 41: 10)  
**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

- \* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- \* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044

**CYMNOW**  
flowers



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**



**PEARSON SMITH REALTY**

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075  
Cell: 571-243-6776  
Email: soldwithbui@gmail.com

**KANGEN WATER**  
Enagic

**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL  
Enagic

**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê  
(703) 789-5995



**CÔNG TY LÀM BIA MỘ**

**EASTERN MEMORIALS**  
8790 CENTREVILLE ROAD  
MANASSAS, VA 20139  
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829  
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



**RESTAURANT**

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150  
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
Saigoncityrestaurant.com

**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

**Chuyên Thức Ăn Vег**  
**Bếp 3 Chị Em**  
Đ. Thi Trường  
ĐT: 5715 80 66 79  
HOMEMADE BY THI TRUONG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069  
Facebook: thitruong  
Address: Falls Church VA 22042



**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

**SAIGON BISTRO**

*Vietnamese Eats*

**KHOA NGUYEN**  
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly  
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling  
(703) 547-0024

(571) 480-3600 (c)  
saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124  
Sterling, VA 20164

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



[www.hitechdentalonline.com](http://www.hitechdentalonline.com)

**HITECH DENTAL**  
LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

**NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE**

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

**Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110**  
703-366-3300

**Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA**  
703-754-1999



**BASEMENT CHO THUÊ**

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.  
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



**NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ**

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



**Cần Thợ Nữ Barber**

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall, cần thợ nữ barber full time or part time, có kinh nghiệm cắt được skin fade, gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461 or text (571) 435-0954



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
Annandale, VA 22003  
Cell. 571-354-1015  
Tel. 571-622-1166  
Fax. 571-441-6226  
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

**Housing Assisstance**

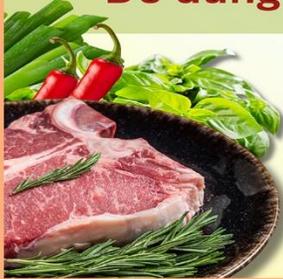
- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

# PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd  
Bailey's Crossroads, VA 22041  
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

**Đồ dùng cho FOOD TOGO**



(703) 532 4030  
(202) 644 2537



Nguyenlan4030  
@Gmail.com

**Servicing all of DMV**

# NEW ON HSING CORPORATION



7516-18 Fullerton Rd.  
Springfield, VA 22153

**Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!**



**(571) 238 2556**



**ALO VIETNAM**

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

\*\*\*\*\*

*Phở-noménal*

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,  
Ashburn, VA 20147  
Tel: (571) 293-9518  
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

## VN FAMILY DENTAL

**Vero Nguyen Nica, DDS**

4200 Evergreen Lane, Suite 325  
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com



*Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.*

**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa**  
(General Contractor)  
Tự nhân quản lý nhà cửa  
cần kiểm thợ (General Contractor)  
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).  
Mọi chi tiết xin liên lạc:  
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)  
hoặc email: speclogis@gmail.com



**Giá một huyệt là \$5,500**  
Các huyệt này nằm trong phần đất  
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.  
Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn  
(571) 251-0638

**DESTINATION VIETNAM**  
**Tâm Dương - Thư Dương**  
**Travel Consultant**  
 7630 Little River Turnpike, Suite 3 (Lầu 3, phòng 3) Annandale, VA 22003  
**703-909-0278**  
**www.muavevn.com**

**BÁN VÉ MÁY BAY**  
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam  
 Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam  
 Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà  
 Xin miễn Thị Thực 5 năm

**Định Vụ 7 days/week**

**PHỞ**  
**Saigon đi**

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933  
 Phosaigonoi.com  
 Pho Sài Gòn Oi

**PHỞ**  
**NGON**

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205  
 Phongonva.com  
 Pho Ngon Vietnamese Rest.

**TELETRON**  
 LUXURY LIFESTYLE  
**703.237.8999**  
 Facebook TELETRONUSA  
 TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU EDEN CENTER**

**HAPPY HOLIDAY!!**  
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím  
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)  
 - GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS  
 - GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU  
 - PHỤC HỒI SỨC KHỎE  
 FDA Approved  
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

**SYNCA KURODO**  
 By FUJIRIOKY  
 SINGLE SIZE  
 SALE \$2,950. +tax per mo  
**\$62.**  
 +tax per mo  
 NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)  
**4D MASSAGE CHAIR**  
 Reg: \$10,000.  
**HOT item 70% OFF**  
**SALE \$2,999.**  
 QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165

**Viet Kitchen Tea House**

**MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM**

6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044  
 (703) 534 1950

**BANH MI SO 1**

Chuyên tất cả loại chả:  
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun  
 9 AM - 7 PM  
 We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5 GET 1**

**VIET FIRE KITCHEN**

**CƠM • BÚN • PHỞ**

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147  
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM  
 (703) 443 4925